Poręba,……………….………………….

**PODANIE O PRZYJĘCIE UCZNIA**

**do Szkoły Podstawowej nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3,   
42-480 Poręba**

1. **Proszę o przyjęcie (Please, accept /прийміть будь-ласка)**

………………………………………………………………………………………………………

**imię i nazwisko ucznia**

(name and surname of the pupil / ім'я та прізвище учня)

**do klasy** …………………………………….……….. **w roku szkolnym 20**…….. **/20**……..

(to class /до класу)(in a school year /в шкільному році)

1. **Dane osobowe kandydata do szkoły**

**(Personal data of the candidate for the school / Особисті дані кандидата в школу)**

**Imiona i nazwisko ucznia ………………………………………………………………………………………………………**

**(pupil’s name and surname /ім'я та прізвище учня)**

**Data i miejsce urodzenia ucznia .………………………….………………………………………………………………………….. (pupil’s date and place of birth /дата і місце народження учня)**

**Adres zamieszkania ucznia ………………………………………………………………………………………………………**

**(pupil’s residence address/ адрес проживання учня)**

**Imię i nazwisko matki ucznia** ………………………………………………………………………………………………………

(mother’s name and surname /ім'я та прізвище мами)

**Nr telefonu / e-mail matki ucznia** ………………………………………………………………………………………………………

(mother’s phone number and e-mail address /номер телефону та електронна адреса мами)

**Imię i nazwisko ojca ucznia** ………………………………………………………………………………………………………

(father’s name and surname /ім'я та прізвище батька)

**Nr telefonu /e-mail ojca** ………………………………………………………….…………………………………………...

(father’s phone number and e-mail address /номер телефону та електронна адреса батька)

**Nr PESEL/paszportu /innego dokumentu potwierdzającego tożsamość ucznia**

……………….……………………………………………………………………………………

*(PESEL number / passport / other document confirming the student's identity / Номер PESEL / паспорт / інший документ, що підтверджує особу учня)*

……………………………………………………….

**Podpisy rodziców / prawnych opiekunów** (Parents’ signatures / legal guardians signatures /Підписи батьків/опікунів)

Informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych (art. 13 RODO)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust**. 2 Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) z dnia** 27 kwietnia 2016 r. (DziennikUrzędowy UE L 119 z dnia 4 maja 2016 r.) informuję, iż:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jaki i danych osobowych Pani/Pana dziecka zawartych we wniosku o przyjęcie dziecka do szkoły oraz w dokumentach dołączonych do wniosku jest **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba** (dalej: Administrator)

Można się z nami kontaktować w następujący sposób:

* 1. listownie: **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba**
  2. poprzez e-mail: **podstawowa\_2@op.pl**, telefonicznie: **32 67 71 074 wew. 21**

1. W Placówce wyznaczono Inspektora ochrony danych, z którym można się kontaktować za pomocą poczty elektronicznej [iodo@marwikpoland.pl](mailto:iodo@marwikpoland.pl) . Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych, oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.
2. Dane osobowe przetwarzane będą w celu niezbędnym do przyjęcia Pani/Pana dziecka do szkoły. Podstawę prawną przetwarzania danych stanowi art. 6 ust. 1 lit. c i art. 9 ust. 2 lit. g RODO, w związku z ustawą z dnia 14 grudnia 2016 r. Prawo oświatowe, art. 6 ust. 1 lit. e RODO, w związku z realizacją zadania w interesie publicznym, polegającego na przyjmowaniu cudzoziemców do polskich szkół w kontekście obecnej sytuacji w Ukrainie na podstawie przekazanych przez Ministra Edukacji i Nauki zasad przyjmowania dzieci z zagranicy, oraz w oparciu o obowiązujące w Placówce procedury przyjęcia kandydatów do szkoły.
3. Odbiorcą danych osobowych zawartych we wniosku może być: organ prowadzący Szkołę, oraz organy administracji publicznej uprawnione do uzyskania takich informacji na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
4. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego ani do organizacji międzynarodowej.
5. Dane osobowe będą przechowywane przez okres wynikający z przepisów prawa oświatowego, przepisów archiwalnych i obowiązującej w Placówce instrukcji kancelaryjnej
6. Rodzicom lub opiekunom prawnym przysługuje prawo dostępu do danych osobowych dotyczących ich dziecka, żądania ich sprostowania lub usunięcia jeśli nie ograniczają tego prawa inne obowiązujące przepisy, oraz prawo do sprzeciwu. Ponadto rodzicom lub opiekunom prawnym przysługuje prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych w przypadkach określonych w art. 18 RODO.
7. W trakcie przetwarzania danych osobowych nie będzie dochodziło do zautomatyzowanego podejmowania decyzji , w tym opartego na profilowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 i 4 RODO. Oznacza to, że żadne decyzje dotyczące przyjęcia do szkoły nie zapadają automatycznie oraz że nie buduje się żadnych profili kandydatów/uczniów.
8. Rodzicom lub opiekunom prawnym w przypadku uznania że dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, zgodnie z art. 77 RODO. W Polsce organem nadzorczym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych (adres siedziby: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa),;
9. Podanie danych zawartych we wniosku i dołączonych dokumentach nie jest obowiązkowe, jednak jest warunkiem koniecznym do przyjęcia dziecka do szkoły.

**Information on the processing of personal data (Article 13 of the GDPR)\***

Pursuant to Art. 13 sec. 1 and sec. 2 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 / EC (General Data Protection Regulation ) of 27 April 2016 (Official Journal of the EU L 119 of 4 May 2016), I inform that:

1) The administrator of your personal data and your child's personal data contained in the application for admitting the child to school and in the documents attached to the application is the **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba** (hereinafter: the Administrator)

You can contact us as follows:

a. by post: **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba**

b. by e-mail **podstawowa\_2@op.pl** by phone: **32 67 71 074 wew. 21**

2) A Data Protection Officer has been appointed in the facility, who can be contacted by e-mail: [iodo@marwikpoland.pl](mailto:iodo@marwikpoland.pl)The Data Protection Officer can be contacted in all matters relating to the processing of personal data and the exercise of rights related to the processing of personal data.

3) Personal data will be processed for the purpose necessary to admit your child to school. The legal basis for data processing is Art. 6 sec. 1 lit. c and art. 9 sec. 2 lit. g GDPR, in connection with the Act of December 14, 2016 Education Law, art. 6 sec. 1 lit. e GDPR, in connection with the implementation of the task in the public interest, consisting in admitting foreigners to Polish schools in the context of the current situation in Ukraine on the basis of the rules for admitting children from abroad provided by the Minister of Education and Science, and based on the procedures for admitting candidates to schools.

4) The recipient of the personal data contained in the application may be: the body running the School and public administration bodies authorized to obtain such information on the basis of applicable law.

5) Personal data will not be transferred to a third country or to an international organization.

6) Personal data will be kept for the period resulting from the provisions of educational law, archival regulations and the office instructions in force at the facility

7) Parents or legal guardians have the right to access personal data concerning their child, request their rectification or deletion, unless this right is restricted by other applicable regulations. In addition, parents or legal guardians have the right to request the restriction of data processing in the cases specified in art. 18 GDPR.

8) During the processing of personal data, there will be no automated decision-making, including one based on profiling referred to in art. 22 sec. 1 and 4 GDPR. This means that no admission decisions are made automatically and no candidate / student profiles are built.

9) Parents or legal guardians, if they believe that personal data are processed contrary to applicable law, have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, in accordance with art. 77 GDPR. In Poland, the supervisory body is the President of the Personal Data Protection Office (registered office address: ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw);

10) Providing the data contained in the application and attached documents is not obligatory, but it is a prerequisite for admitting a child to school.

*\*- The text has been translated automatically using the google translator tool.*

**Інформація про обробку персональних даних (ст. 13 GDPR)**

Відповідно до ст. 13 сек. 1 і сек. 2 Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / EC (Загальний регламент про захист даних) від 27 квітня 2016 року (Офіційний вісник ЄС L 119 від 4 травня 2016 року), я повідомляю, що:

1) Адміністратором ваших персональних даних та персональних даних вашої дитини, які містяться у заяві про прийняття дитини до школи та в документах, що додаються до заяви, є **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba**

Ви можете зв’язатися з нами наступним чином:

а. поштою: **Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II w Porębie, ul. Wiedzy 3, 42-480 Poręba**

b. електронною поштою **podstawowa\_2@op.pl**, за телефоном: **32 67 71 074 wew. 21**

2) У закладі призначено Посадовець із захисту даних, з яким можна зв’язатися за електронною поштою: [iodo@marwikpoland.pl](mailto:iodo@marwikpoland.pl). З ним можна зв’язатися з усіх питань, пов’язаних з обробкою персональних даних та виконанням. прав, пов'язаних з обробкою персональних даних.

3) Персональні дані будуть оброблятися з метою, необхідною для прийняття вашої дитини до школи. Правовою основою обробки даних є ст. 6 сек. 1 літ. в і ст. 9 сек. 2 літ. g GDPR, у зв’язку із Законом від 14 грудня 2016 року Закон про освіту, ст. 6 сек. 1 літ. e GDPR, у зв’язку з виконанням завдання в суспільних інтересах, яке полягає у прийомі іноземців до польських шкіл у контексті поточної ситуації в Україні на основі правил прийому дітей з-за кордону, наданих міністром освіти та наук, а на основі процедур прийому кандидатів до шкіл.

4) Одержувачем персональних даних, що містяться у заяві, можуть бути: орган управління Школою та органи державного управління, уповноважені отримувати таку інформацію на підставі чинного законодавства.

5) Персональні дані не будуть передані в третю країну або міжнародну організацію.

6) Персональні дані зберігатимуться протягом періоду, що випливає з положень законодавства про освіту, архівних правил та службових інструкцій, що діють на закладі.

7) Батьки або законні опікуни мають право на доступ до персональних даних своєї дитини, вимагати їх виправлення або видалення, якщо це право не обмежено іншими чинними нормативними актами. Крім того, батьки або законні опікуни мають право вимагати обмеження обробки даних у випадках, визначених ст. 18 GDPR.

8) Під час обробки персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень, у тому числі на основі профілювання, зазначеного у ст. 22 сек. 1 і 4 GDPR. Це означає, що рішення про вступ не приймаються автоматично і не створюються профілі кандидатів / студентів.

9) Батьки або законні опікуни, якщо вони вважають, що персональні дані обробляються всупереч чинному законодавству, мають право подати скаргу до контролюючого органу відповідно до ст. 77 GDPR. У Польщі наглядовим органом є президент Управління захисту персональних даних (адреса реєстрації: вул. Ставки 2, 00-193 Варшава);

10) Надання даних, що містяться у заяві та доданих документах, не є обов’язковим, але є обов’язковою умовою для прийняття дитини до школи.

*\*- Текст перекладено автоматично за допомогою інструменту перекладача Google*